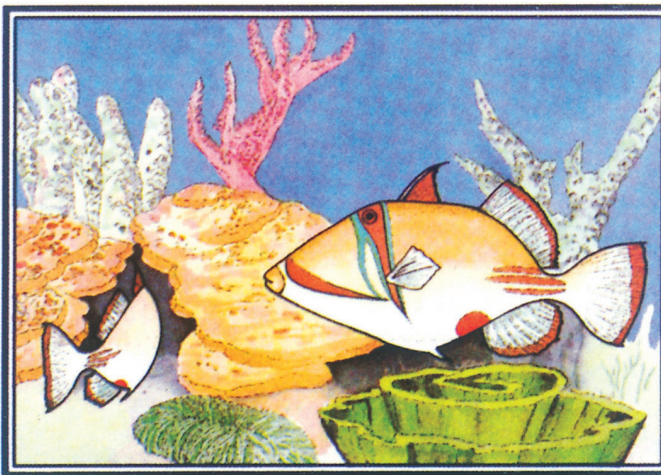
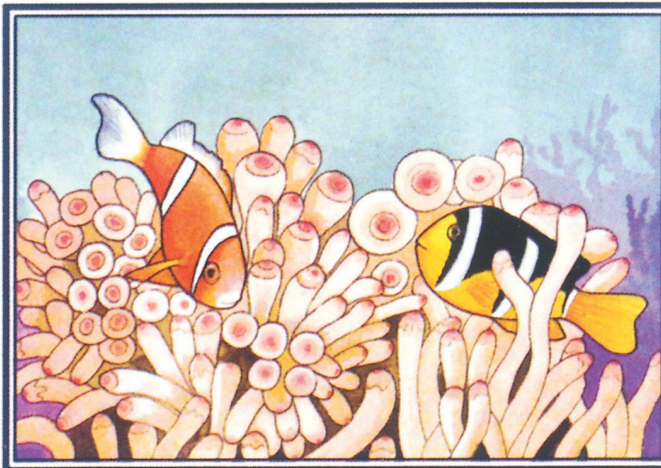
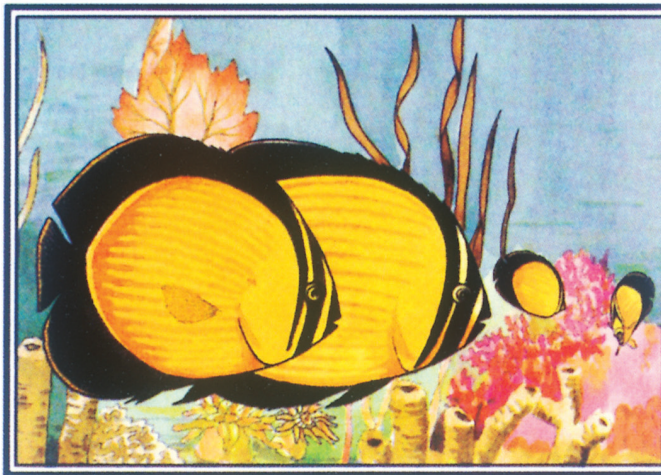
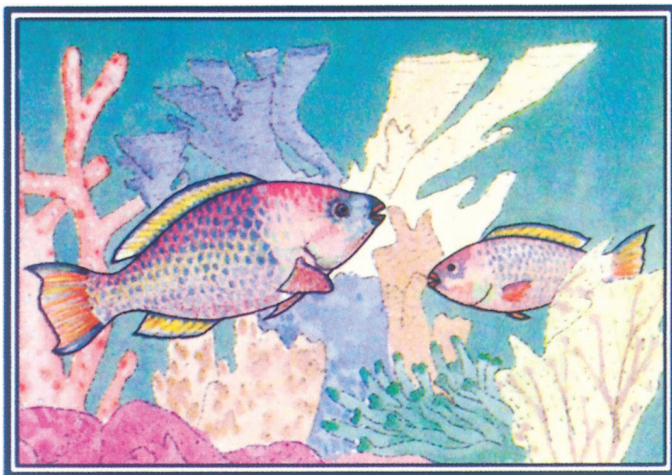




Ministry of Environment
& Climate Affairs

COLOURING BOOK

REEF FISH OF OMAN

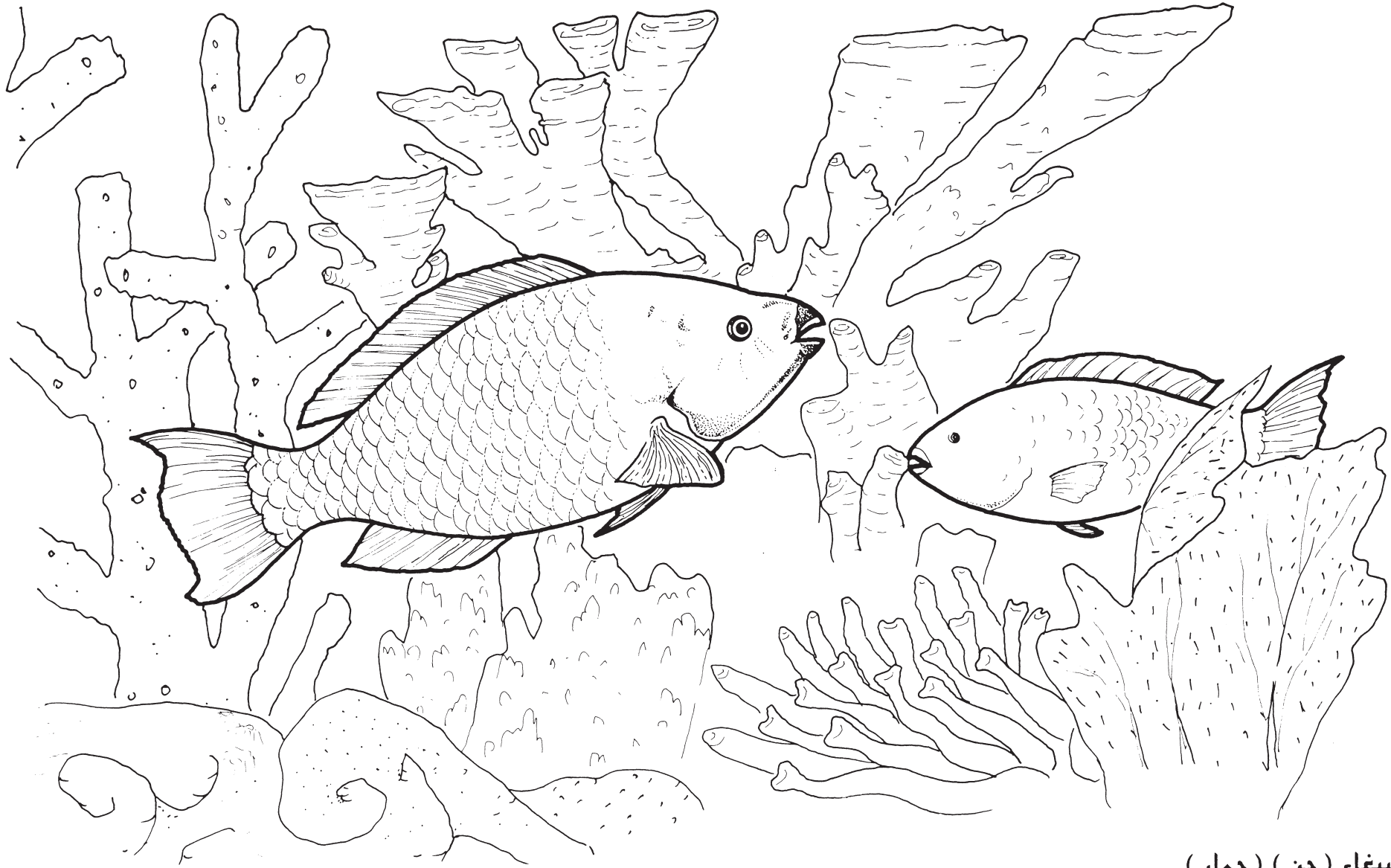


Corel reefs are homes to hundreds of different types of fish, many of which we eat. The reefs of the Sultanate of Oman are being damaged by anchors, discarded nets and rubbish thrown in the sea, or left on the beaches and carried out with the tide. If we destroy our reefs, we threaten the fish that live there. The seas are any threat to fish life is a threat to both the Omani environment and the livelihood of the locals given the fact that these fish are a main source of subsistence for the locals who live along the coasts and depend on Fishing as a main source of living an important part of our environment and many Omanis live on the coast and fish for a living. This is why His Majesty, Sultan Qaboos bin Said, has passed laws to make sure that we protect our marine environment.

This colouring book is an introduction to some of the many different types of fish that live in the coral reefs of the Sultanate of Oman. It was produced by the Ministry of Environment and Climate Affairs Coordination with the Marine Science and Fisheries Centre of the Ministry of Fisheries.

We hope you will enjoy colouring these pictures and learning more about the reef fish of Oman.

Name :



PARROTFISH

These fish are called parrotfish because they are very colourful and have a strong mouth like a beak. They bite off pieces of coral which they crush so they can eat the algae inside. At night they make a mucus sack to sleep in so they are safe from other fish that would try to eat them.

سمكة الببغاء (جن) (حمار)

تسمى بالسمكة الببغاء نسبة الى كثرة ألوانها . لها فم صلب يشبه المنقار تستعمله في سحق المرجان لتتغذى على الطحالب الموجودة بداخله. وفي الليل تنام هذه الأسماك في جراب مخاطي تصنعه لتصبح في مأمن من الأسماك الأخرى التي قد تهاجمها .

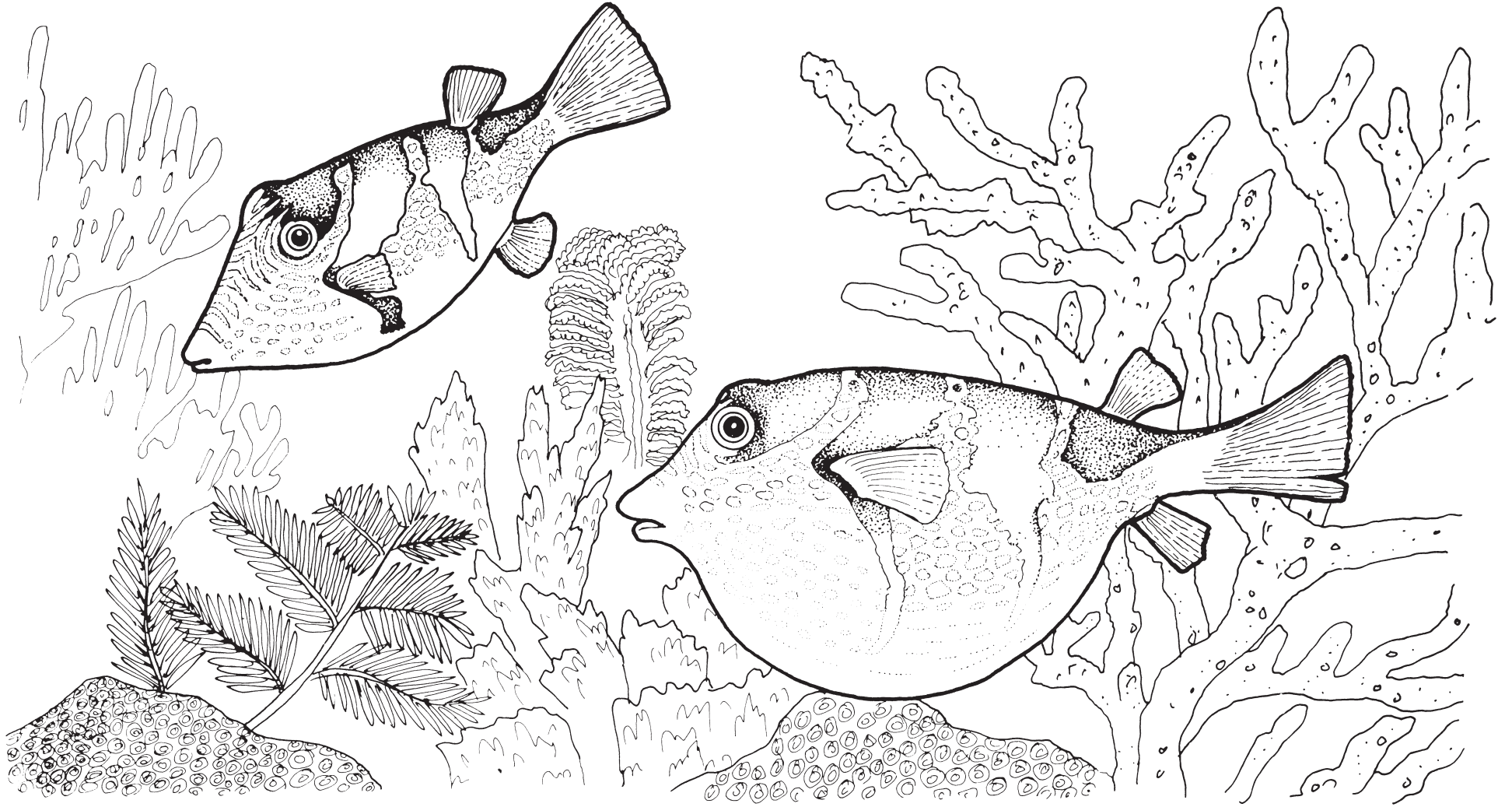


ARABIAN BUTTERFLYFISH

These bright orange fish are found in all the coral reefs of Oman. They are fast, graceful swimmers. They live in pairs all their lives.

الفراشة العربية

توجد هذه السمكة البرتقالية الزاهية في كل مناطق الشعب المرجانية في البحار العمانية . وتسبح بسرعة وبخفة ورشاقة ، وتعيش في أزواج طوال حياتها.



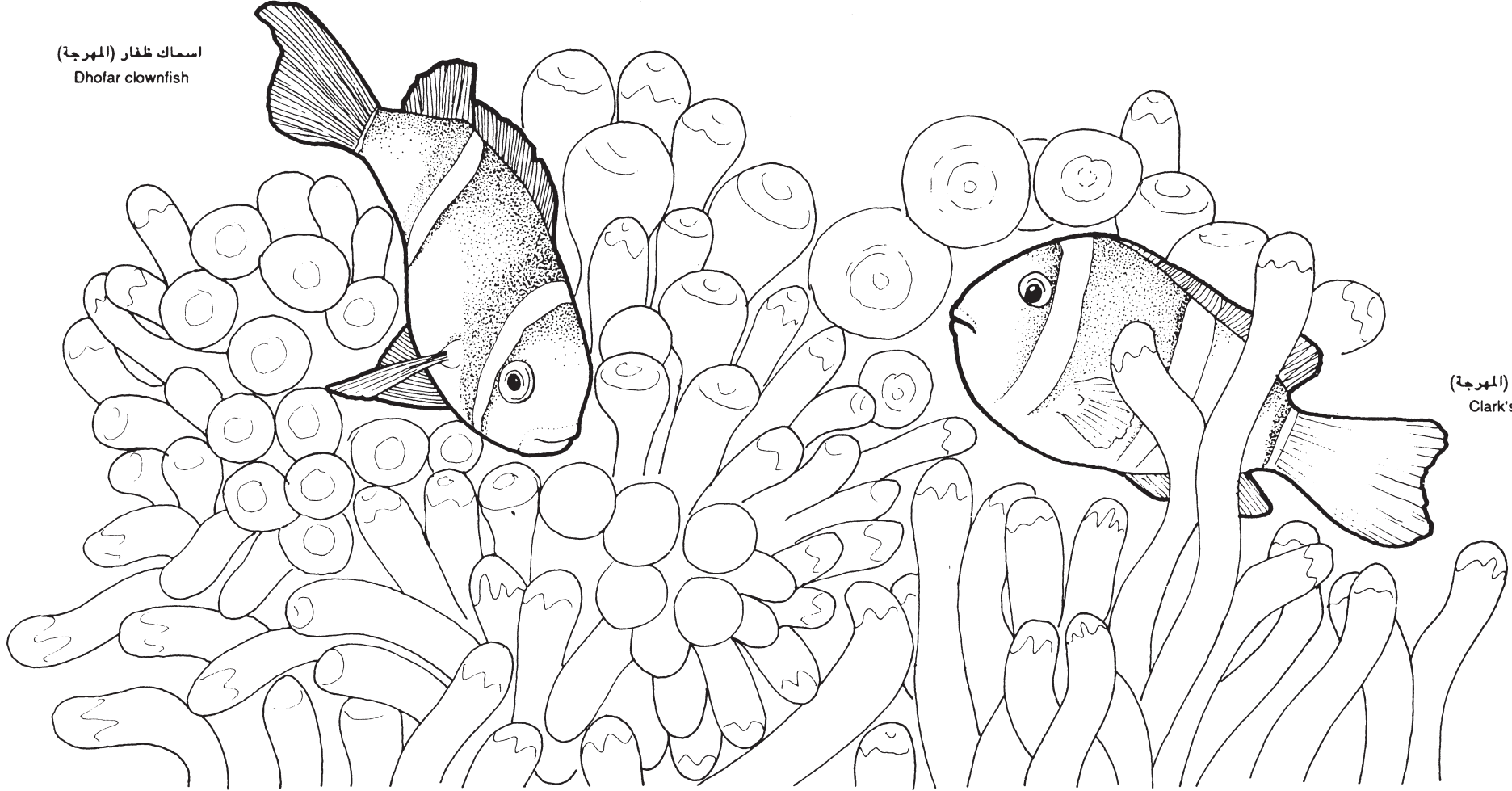
VALENTINE PUFFERFISH

These fish have a tough, elastic skin which allows them to inflate their bodies with air or water when they need to defend themselves. Pufferfish are poisonous.

بقمة فالنتاين

هذه السمكة لها جلد خشن مرن وسميك يسمح لها بالإمتلاء بالهواء أو الماء عند الحاجة للدفاع عن نفسها ، وهي سمكة سامة .

اسماك ظفار (المهرجة)
Dhofar clownfish



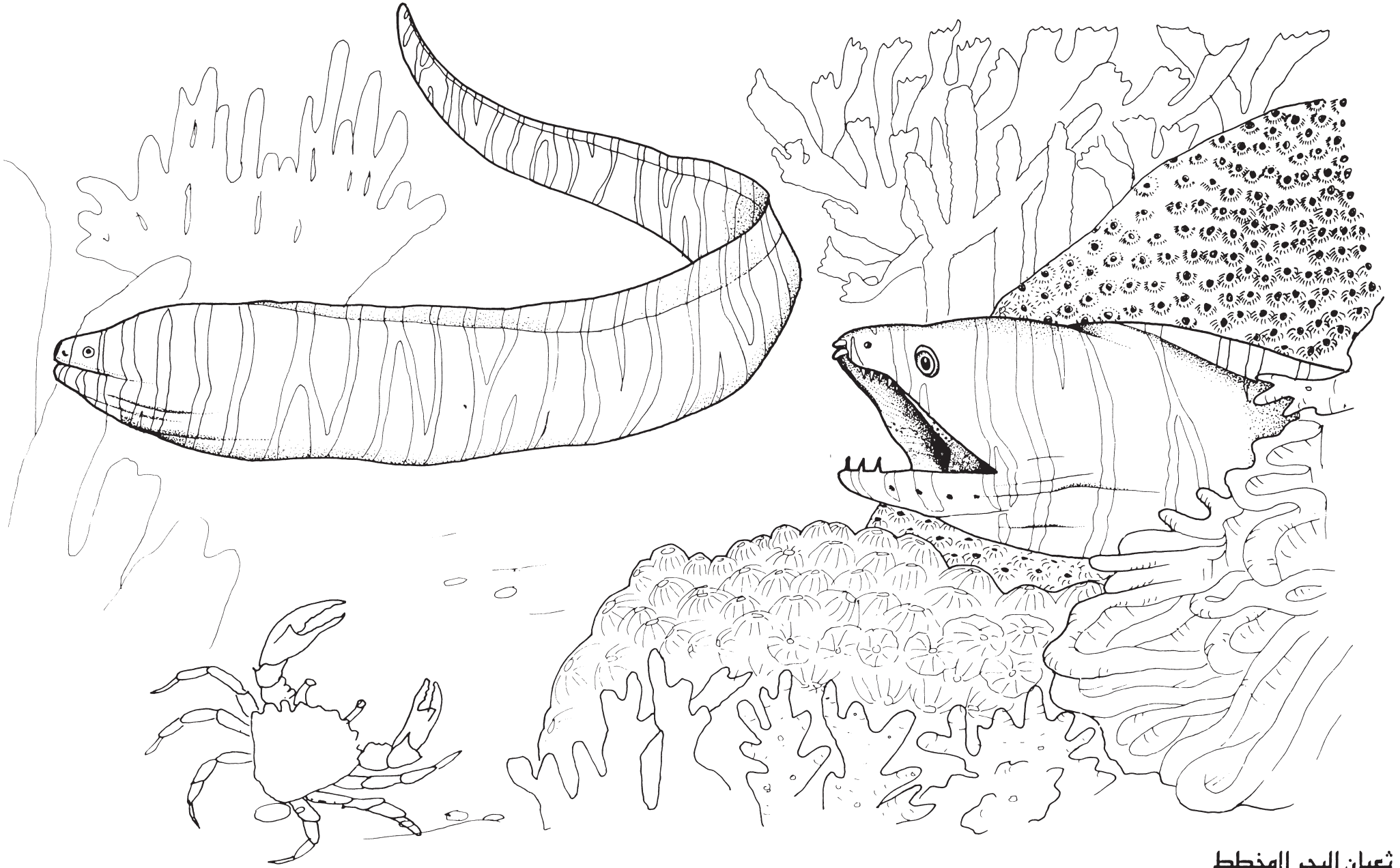
اسماك كلارك (المهرجة)
Clark's clownfish

DHOFAR AND CLARK'S CLOWNFISH

Clownfish live in between the tentacles of sea anemone. The tentacles sting other fish but not the clownfish. The sea anemone protects the clownfish which, in return, brings pieces of food to the anemone and keeps the tentacles clean.

أسماك ظفار وكلارك (المهرجة)

تعيش هذه الأسماك بأمان بين لوامس شقائق النعمان، وتزخر هذه الشقائق بالأسماك الأخرى ولكنها لا تؤذي الأسماك (المهرجة) بل تحميها من إفتراس الأسماك الكبيرة . وبالمقابل فإنها تمد شقائق النعمان بفتات الطعام ، كما تحافظ على نظافة لوامسها .

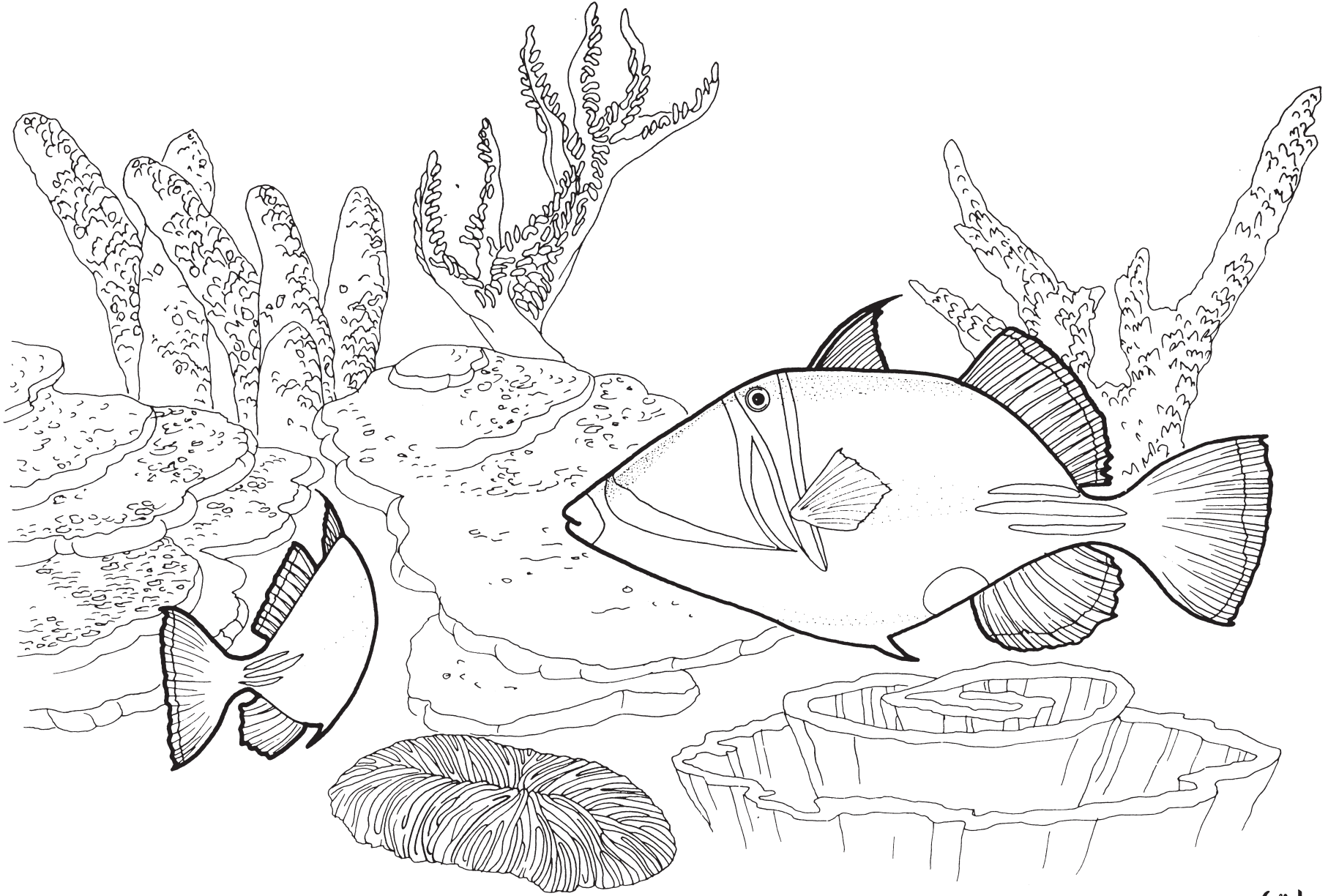


ZEBRA MORAY EEL

Eels live in holes on the coral reefs. They only come out at night to feed on crabs and shrimps which they grind with their big, sharp teeth. Their eyesight is poor so they use their sense of smell to find food.

ثعبان البحر المخطط

تعيش هذه الأسماك في جحور داخل الشعب المرجانية وتخرج من جحورها في الليل فقط لتتغذى على سرطانات، البحر والربيان الذي تطحنه بين أسنانها الكبيرة المفلطحة. وهذه الأسماك ضعيفة النظر لذا فهي تستخدم حاسة الشم في البحث عن الغذاء.

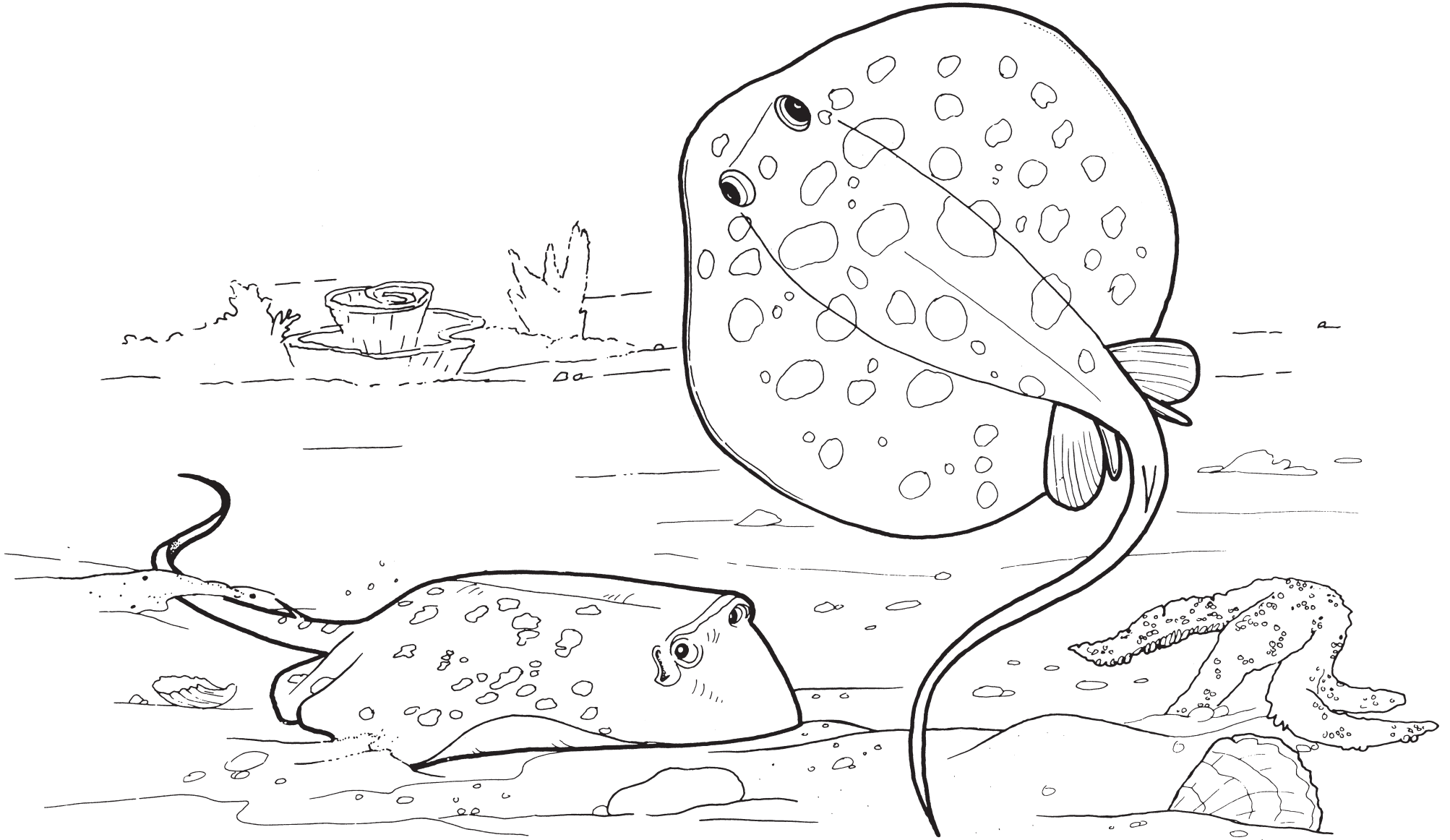


PICASSO TRIGGERFISH

Triggerfish have a strong spine on their backs which helps them to anchor themselves in small holes on the reef. They usually swim alone, coming together to mate. After the female lays her eggs, she leaves and the male aggressively guards the eggs till they hatch.

صهدوم (حمارة)

تحتوي هذه السمكة على شوكة قوية على ظهرها تساعد على تثبيت نفسها في الجحور الصغيرة الموجودة في الشعاب. وعادةً ما تسبح فرادى وتتجمع مع بعضها للتكاثر وبعد أن تضع الأنثى البيض، يقوم الذكر بحماية ومهاجمة كل من يعتدي عليه بشراسة.

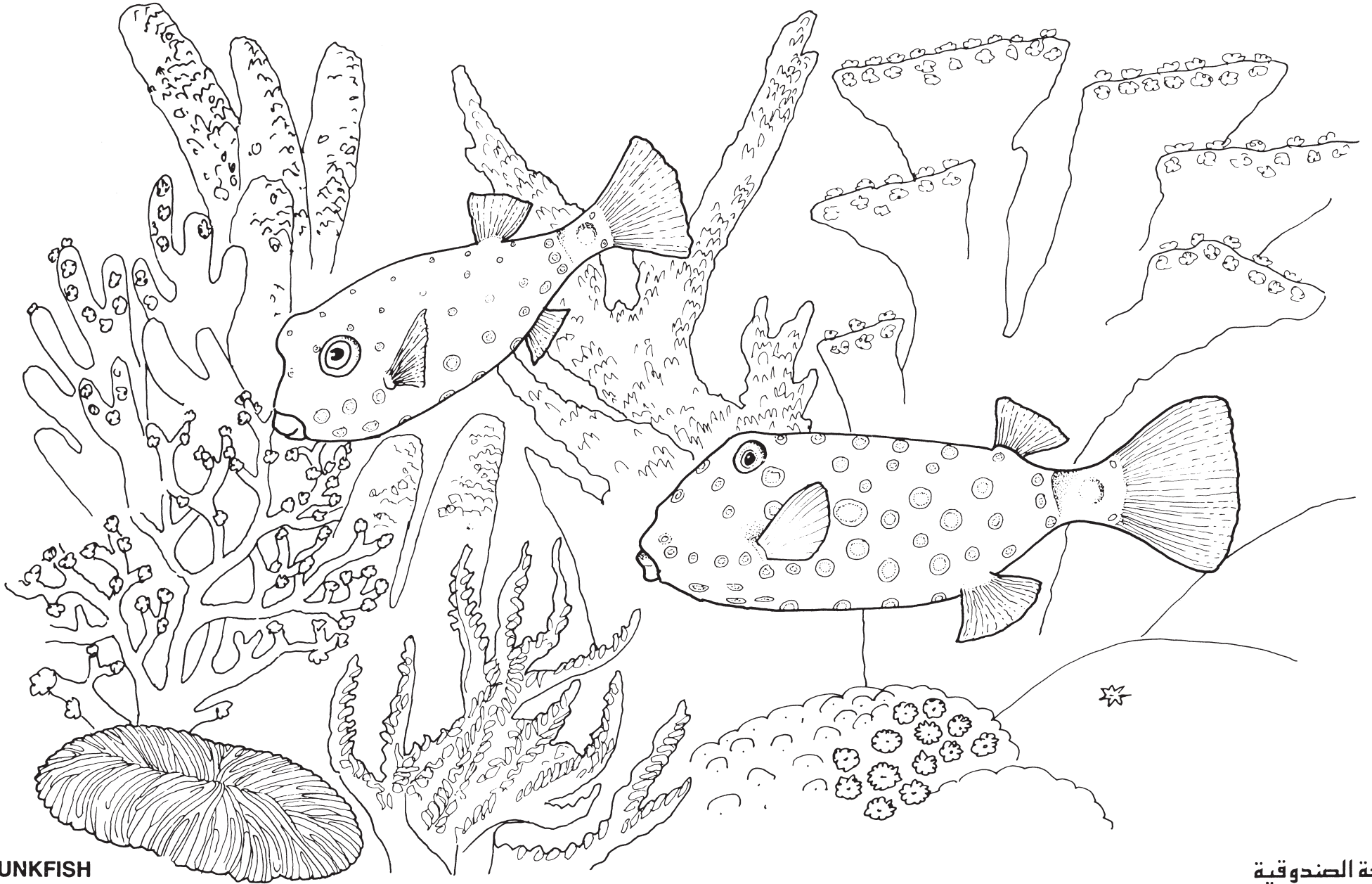


BLUESPOTTED STINGRAY

Rays often lie on the sea bed covered with sand. They breathe through small holes behind each eye, and there is a sharp spine on the tail with which they sting attackers. Bluespotted stingrays are common in southern Oman.

الطباق المنقط بالأزرق

تدفن هذه السمكة نفسها في الرمال ولها فتحات صغيرة خلف كل عين لتتنفس من خلالها وللسمكة شوكة حادة تقع أعلى الذيل تستخدمها لطعن المهاجمين . تكثر هذه الأسماك في المياه الجنوبية لسلطنة عُمان .

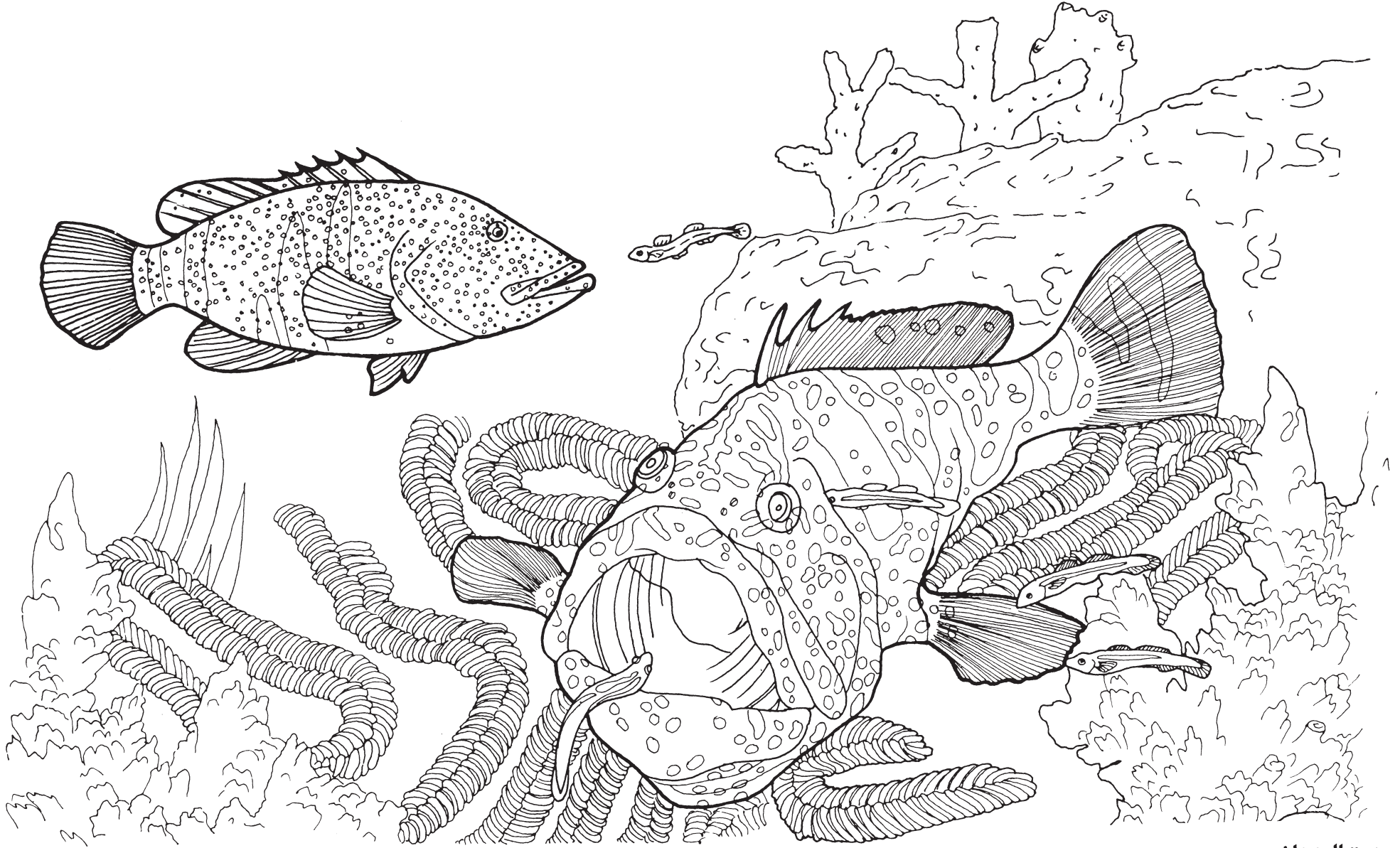


TRUNKFISH

The body of these fish is hard and box-shaped, which is why they are sometimes called boxfish. The white-spotted fish is the golden trunkfish and the other fish is the bluetail trunkfish. They swim slowly and hover near corals.

السمة الصندوقية

جسم هذه السمكة صلب ويشبه الصندوق وهذا هو سبب تسميتها احياناً بالسمة الصندوقية الذهبية ، وهناك سمكة صندوقية أخرى تسمى بذات الذيل الأزرق . هذه الأسماك بطيئة السباحة وتحوم حول المرجان .

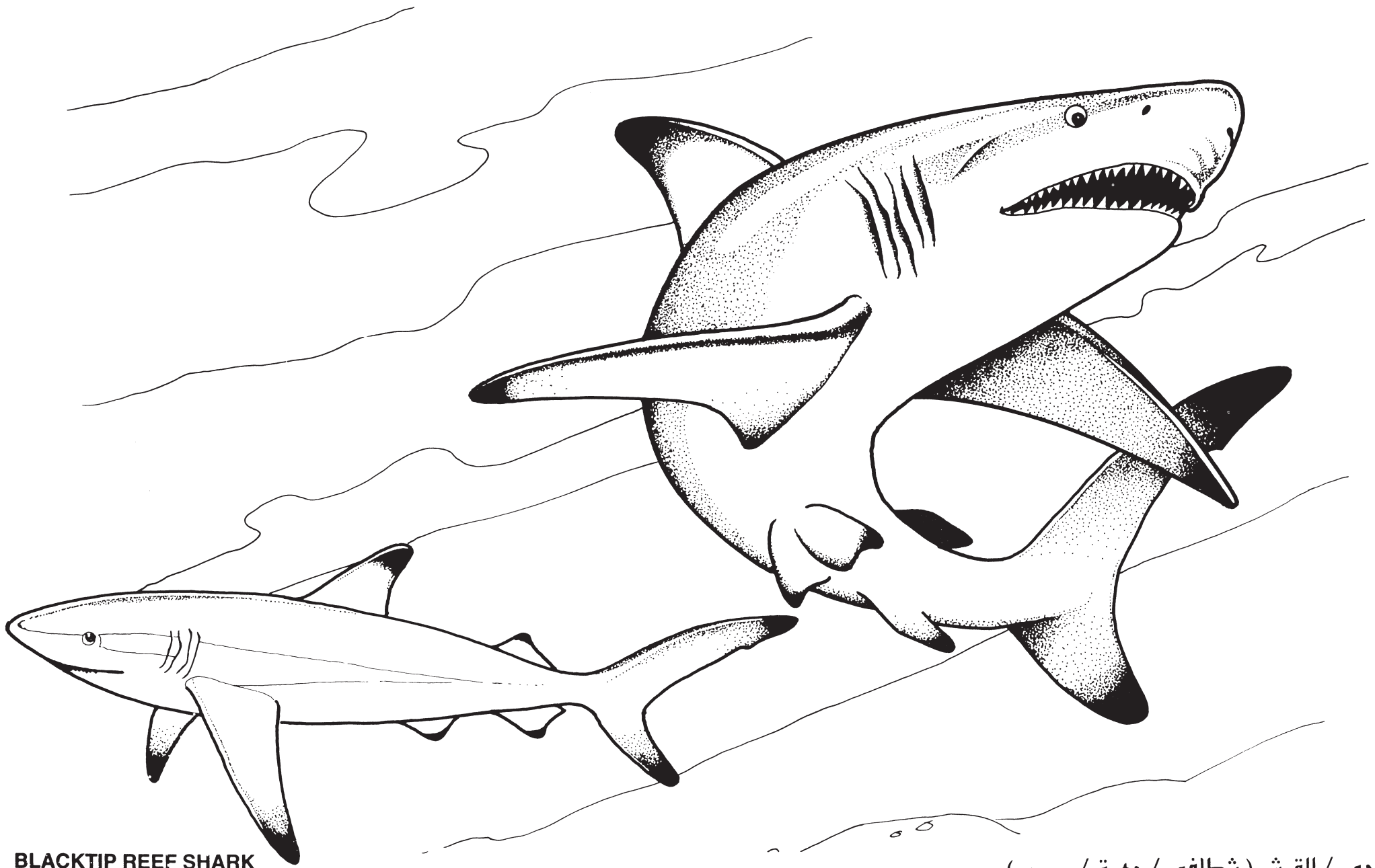


CLEANER WRASSE

These small fish clean the scales and gills of large fish. They stay in one place on the coral reef and the other fish come to the wrasse to be cleaned. These fish even enter the mouths of some big fish to clean the teeth.

السمة المنظفة

عبارة عن سمكة صغيرة مهمتها تنظيف جلد وخياشيم الأسماك الكبيرة مما يعلق بها . وتظل في مكان واحد في الشعاب المرجانية حيث تأتيها الأسماك ليتم تنظيفها ، وبإمكانها أن تدخل حتى داخل فم السمكة الكبيرة لتقوم بتنظيف أسنانها .



BLACKTIP REEF SHARK

Sharks have sharp teeth that grow back if they are broken off. The skeleton of sharks is made of cartilage, not bone like the skeleton of most fish. These sharks are blacktip reef sharks which can come into very shallow water.

الجرجور / القرش (شطافي / جهرة / ربيص)

بإستطاعة هذه الأسماك السباحة في المياه شديدة الضحالة . ولها أسنان حادة يمكن أن تتجدد مرة أخرى إذا ما إنكسرت . وهيكلها العظمي يتكون من مادة غضروفية .

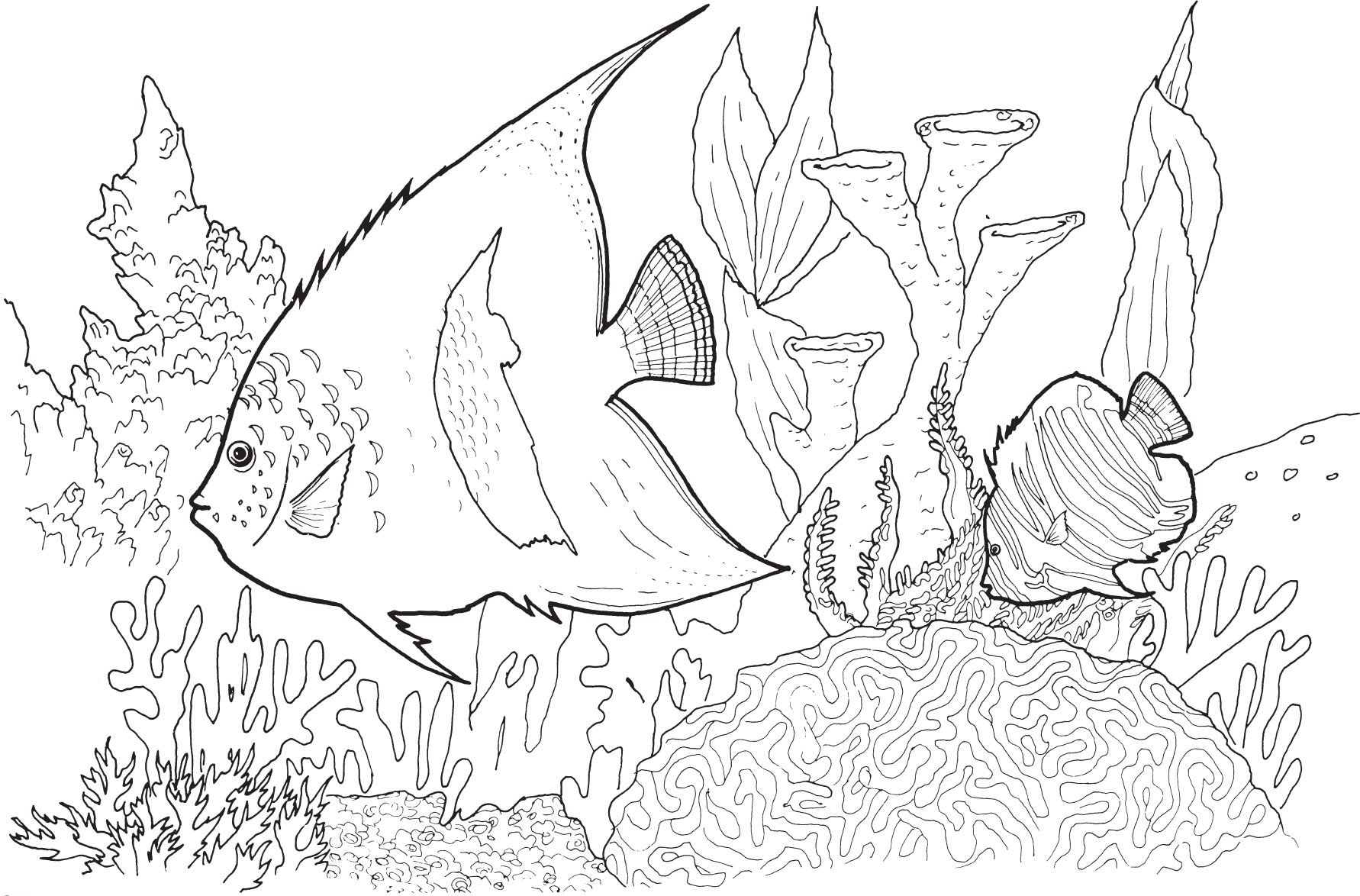


LONGBARBEL GOATFISH

These fish live near the sea bed. They use the barbels on their chins, which look like hairs, to search for worms in the sand. Goatfish are often seen feeding in groups.

جدي / سلطان إبراهيم / كاسرمة

تعيش هذه الأسماك بالقرب من قاع البحر وتستخدم الزوائد التي تشبه الشعرا الموجودة أسفل ذقنها في البحث عن الديدان المدفونة في الرمال .
وتُشاهد هذه الأسماك في معظم الأحوال وهي تتغذى في مجموعات .



YELLOWBAR ANGELFISH

Angelfish have small brush-like teeth. As young fish they graze on algae, but when they grow up they feed on sponges. The striped fish is a young angelfish that will look like the bigger fish when it is fully grown.

السمكة الملائكية

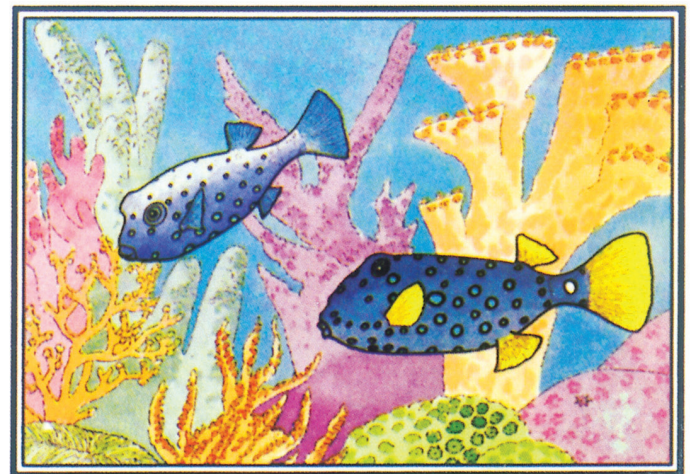
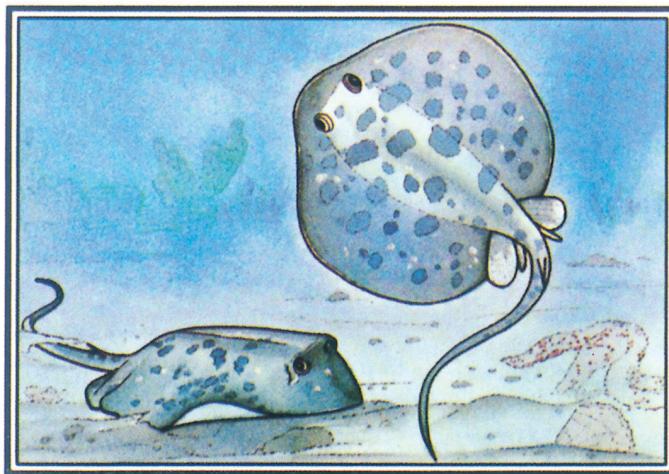
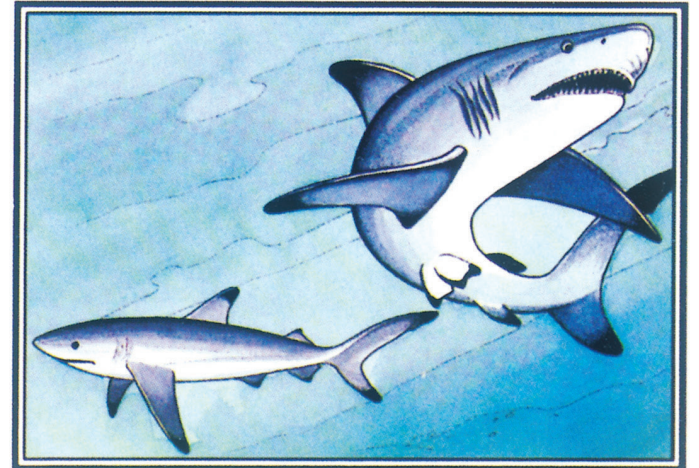
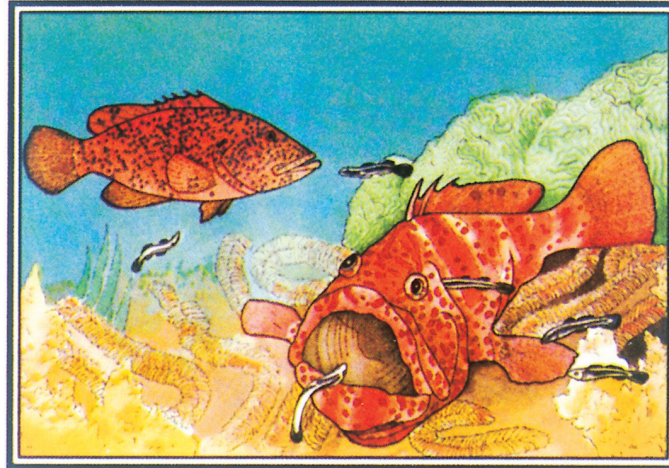
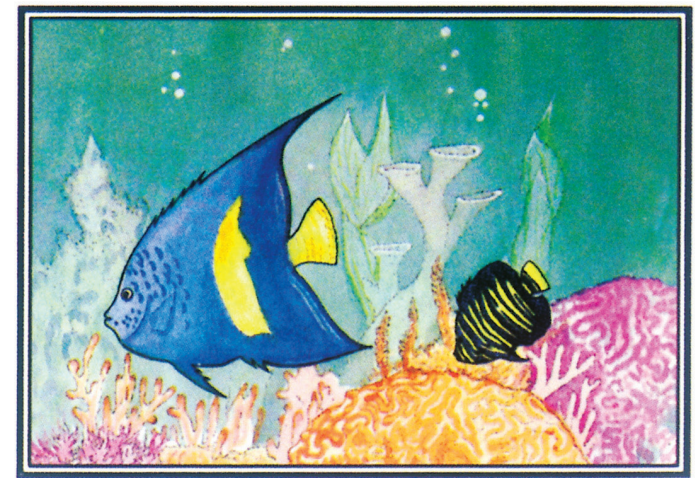
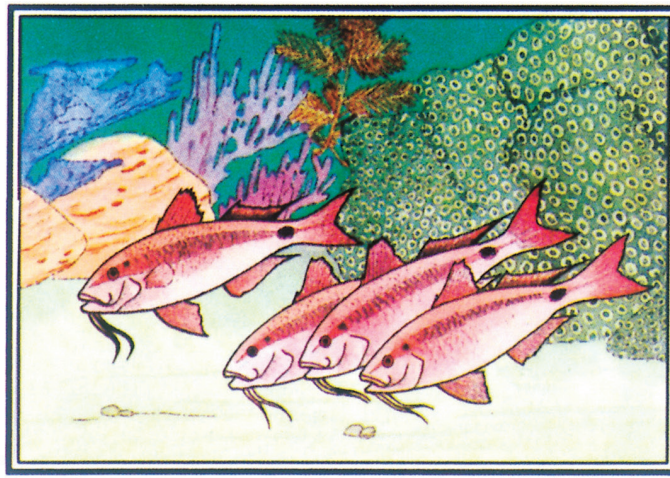
من الأسماك التي تحتوي على أسنان تشبه الفرشاة. تتغذى على الطحالب في صغرها، وعندما تكبر فإنها تتغذى على الإسفنجيات. والسمكة المخططة هي سمكة ملائكية صغيرة وعندما يكتمل نموها يتغير شكلها لتصبح مثل السمكة الكبيرة.

تُعد الشعاب المرجانية ملاذاً للعديد من الأسماك التي تستهلك كطعام للإنسان . وتتعرض الشعاب المرجانية هذه لأضرار جمة من جراء المراسي وشباك الصيد والنفايات الملقاة في البحر أو التي تُترَك في الشواطئ ثم تنجرف إلى البحر بفعل حركة المد والجزر . وتدمير الشعاب المرجانية يهدد حياة الأسماك ، ويشكل البحر جزءاً هاماً من البيئة العمانية وأي تهديد لحياة الأسماك يُعد تهديداً للبيئة العمانية ومصادر رزق المواطنين ، وذلك لكون هذه الأسماك من المصادر الأساسية للرزق بالنسبة للمواطنين الذين يقطنون السواحل ويعتمدون على الصيد بشكل أساسي . لذلك فقد أصدر صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم حفظه الله المراسيم والتشريعات اللازمة لحماية البيئة البحرية .

ويُعدّ كراس التلوين هذا مساهمةً منا للتعريف بالعديد من أنواع الأسماك المختلفة التي تعيش في الشعاب المرجانية الموجودة في بحار السلطنة . وقد قامت وزارة البيئة والشؤون المناخية بإصدار هذا الكراس بالتعاون مع مركز العلوم البحرية والسلمكية بوزارة الثروة السمكية

نأمل أن تستمتعوا بتلوين الرسومات التي يحتويها الكراس ، كما نأمل أن تزداد معرفتكم بأسماك الشعاب المرجانية في البحار العمانية .

الإسم:





احتفاب التلووين

أسماء الشعب المرجانية العمانية